



Traité Tamid

Michna 5 - Chapitre 2

בררו משים עצי תאנה יפים,
לסדר המערכה שנייה לקטרת,
מכנגד קרו מערבית דרומית,
מושר מן הקרקע לפני צפון ארבע אמות,
בעמד חמיש סאים גחלים.
ובשבת בעמד שמונת סאים גחלים,
ששים בו נותני שני בזיכי לבונה של לחם הפנים.
באברים ובפדרים שלא נתאכלו מבערב,
מחזרין אותו למערכה.
הציתו שתי המערכות באש,
יערדו ובואו להם לשכת הגזית.

[Les Kohanim] choisissaient[parmi les bûches qui se trouvaient]là[des bûches de]figuier de qualité,[car lorsque ce type de bois était brûlé, il devenait du charbon plutôt que de la cendre. Le Kohen qui enlevait les cendres]préparait ensuite le deuxième lot[de bois, dont les charbons étaient apportés à l'autel d'or dans le sanctuaire]pour[y brûler]l'encens.[Le deuxième lot était placé]près de [l'angle Sud-Ouest de l'autel et était]éloigné de l'angle vers le[côté Nord de l'autel d'une distance de]quatre coudées.[Le deuxième lot était composé d'une quantité de bois]estimée à cinq séa de charbon. Et le Chabbat,[il était composé d'une quantité de bois]estimée à huit séa de charbon, car c'est là que[les Kohanim]déposaient les deux coupes d'encens qui[accompagnaient]le pain de proposition[et qui étaient brûlées sur l'autel le Chabbat. Quant]aux membres et aux graisses qui n'avaient pas été consommés[pendant le temps écoulé]depuis la veille,[les Kohanim]les remettaient dans le[grand]bûcher[pour être brûlés]. Les[Kohanim]allumèrent ces deux bûchers avec du feu et descendirent[de l'autel]. Ils[arrivèrent ensuite]à la Chambre des Pierres de Taille,[où ils procédèrent à un deuxième tirage au sort pour déterminer qui accomplirait les rites suivants].

Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

